

Revista de lengua para fines específicos. -- Las Palmas de Gran Canaria:
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones
y Difusión Científica: Departamento de Filología Moderna, 2018.
-- Revista de lengua para fines específicos (Las Palmas de Gran Canaria.
Internet) = ISSN 2340-8561. -- N° 25.1, 2019
1 archivo pdf
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Departamento de
Filología Moderna, Traducción e Interpretación, ed.
811.111(051)

CONSEJO EDITORIAL

Journal Editors

Francisco Alonso Almeida

Honorary Editor:

Santiago J. Henríquez Jiménez

Book Review Editor

M^a Sandra Marrero Morales

Journal Assistant Editor

María del Pilar González de la Rosa

Editorial Board

Guadalupe Aguado-de-Cea, Universidad Politécnica de Madrid

*Marina Bondi, Università degli Studi
di Modena e Reggio Emilia*

Marta Begoña Carretero Lapeyre, Universidad Complutense

María José Gómez Calderón, Universidad de Sevilla

Montserrat González, Universidad Pompeu Fabra

*Isabel González Cruz, Universidad de Las Palmas
de Gran Canaria*

Trinidad Guzmán González, Universidad de León

Stephen Hughes, Universidad de Granada

Veronika Koller, Lancaster University

Anna Mauranen, University of Helsinki

Isabel Moskowich, Universidade da Coruña

Stéphane Patin, Université Paris Diderot - Paris 7

Marisa Pérez, Universidad de Jaén

Juan Antonio Prieto Velasco, Universidad Pablo de Olavide

Alicia Rodríguez Álvarez,

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Juana Santana, Universidad de Sevilla

Nila Vázquez, Universidad de Murcia

Isabel Verdaguer Clavera, Universitat de Barcelona

Daniela Ventura Ragnoli, Universidad de

Las Palmas de Gran Canaria

Ángeles Sánchez Hernández, Universidad

de Las Palmas de Gran Canaria

N° 25 • 2019

ISSN: 2340-8561

Depósito Legal: GC 1102-2012

Periodicidad: semestral

1ª edición, 2019

© Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Servicio de Publicaciones y Difusión Científica

Departamento de Filología Moderna, Traducción
e Interpretación

© De los textos: los autores

Distribution

www.ulpgc.es/publicaciones

Administration

administracionspdc@ulpgc.es

Correspondence

REVISTA DE LENGUAS PARA FINES ESPECÍFICOS

Departamento de Filología Moderna

Edificio de Humanidades

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

C/ Pérez del Toro, 1

35004. Las Palmas de Gran Canaria.

España

Email: lfe@ulpgc.es

Sitio web

<https://ojsppdc.ulpgc.es/ojs/index.php/LFE/index>

Publisher

Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la

Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Parque Científico-Tecnológico

Edificio Polivalente II Campus

Universitario de Tafira

C/ Practicante Ignacio Rodríguez, s/n

35017. Las Palmas de Gran Canaria

España. serpubli@ulpgc.es

www.ulpgc.es/publicaciones

Revista de Lenguas para fines específicos is licensed under a Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-SinObraDerivada 4.0 Internacional License.



Advisory Board

Francisca Alemán, Pontificia Universidad Católica del Perú
Patricia Arnaiz Castro, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Margie Berns, Purdue University
María Jesús Blasco, Universitat Jaume I
Nick Brieger, York Associates
Marisa Carrió Pastor, Universitat Politècnica de València
Frederic Chaume Varela, Universitat Jaume I
Richard Clouet, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Bert Cornillie, Katholieke Universiteit Leuven
Isabel de la Cruz Cabanillas, University of Alcalá de Henares
Maria Josep Cuenca Ordinyana, Universitat de València
Javier Díaz Vera, University of Castilla La Mancha
Adriano Duarte Rodrigues, Universidade Nova de Lisboa
Teresa Fanego Lema, University of Santiago de Compostela
Jacek Fisiak, School of English, Academy of Management, Lodz
Santiago González Fernández-Corugedo, University of Oviedo
Ken Hyland, Centre for Applied English Studies, University of Hong Kong
Sandra Gollin Kies, Benedictine University, IL

Michael Hoey, University of Liverpool
Andreas H. Jucker, University of Zürich
Istvan Kecskes, State University of New York at Albany
Robert Kleinsasser, Arizona State University
Mark Knowles, University of Oregon
Carmen I. Luján, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria
Juana Marín Arrese, Universidad Complutense de Madrid
Margarita Mele Marrero, University of La Laguna
Diana Musumeci, University of Illinois at Urbana-Champaign
Päivi Pahlta, University of Tampere
Carmen Pineira Trasmontant, University of Artois
Ruth Petzold, University of Etrvos Lorand
Pauline Robinson, University of Reading
Françoise Salager-Meyer, University of Los Andes, Venezuela
Aurelia Usonienė, Vilnius University
Giuseppe Trovato, Università Ca' Foscari di Venezia

The academic journal *Revista de Lenguas para Fines Especificos* is a peer-reviewed publication that appears yearly with the financial support of the Servicio de Publicaciones and the Department of Modern Languages at the University of Las Palmas de Gran Canaria (Spain).

RLFE welcomes contributions in English, Spanish, French or German that aim at disseminating information and views about any aspect of the teaching, learning and usage of Languages for Specific Purposes. *RLFE* also aims to provide a forum for debate on a variety of topics related to the fields of research that deal with this academic area and encourages intellectual and scholarly inter-change, cooperation and development between individuals and organizations around the world.

RLFE is currently indexed by the following: ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences), ESCI - Web of Science Thomson and Reuters, DOAJ - Directory of Open Access Journals, Ulrich's, MLA - Modern Language Association, LLBA - Linguistics and Language Behavior Abstracts (LLBA), Latindex, DICE, ISOC, Regesta Imperii, Portal del hispanismo, JournalSeek, Dulcinea, ROMEO/SHERPA, Dialnet, MIAR (Matriu d'Informació per a l'Avaluació de Revistes), CIRC, RESH, Carhus Plus+ 2014, e-revistas, Elektronische Zeitschriftenbibliothek, Portal del Hispanismo, Ministerio de Cultura. Instituto Cervantes, Google Scholar, and Cabell's Directory.

Authors wishing to submit their works should visit the Journal's webpage at <http://www.webs.ulpgc.es/lfe/> to send their manuscripts electronically. Articles should conform to the guidelines of the *American Psychological Association* (APA). For a concise guide to using the APA style, please visit *RLFE*'s web site, and for further specific instructions on style please visit APA style web site at <http://www.apastyle.org/> or contact the *RLFE* editorial office. *RLFE* only publishes double blind peer-reviewed essays, in such a way that neither the author nor the reviewers know each others' identities. Book notes or book reviews are also welcome.

Revista de Lengua para Fines Especificos (LFE) est une revue de révision par pairs, publiée annuellement depuis 1993 sous le soutien du Département de Philologie Moderne de la ULPGC. Les langues de publication sont l'espagnol, l'anglais, le français et l'allemand, mais toute autre langue peut être contemplée. LFE invite à envoyer des articles académiques à étendue variable ou des comptes rendus de lecture dans la recherche des langues sur objectifs spécifiques (F.O.S.) ou professionnels.

La thématique des articles doit contribuer au champ de la recherche linguistique appliquée concernant les langues de spécialité. Cela comprend le domaine de l'analyse du discours, la pragmatique, la sociologie, l'analyse contrastive et les langues globales, l'amplification et l'implémentation des corpus et des systèmes de software, des techniques d'enseignement-apprentissage et des méthodologies de développement du curriculum entre autres. La revue accepte aussi des articles qui décrivent des projets en voie de réalisation dans le champ des langues sur objectifs spécifiques. Des contributions sur une perspective historique sont aussi d'intérêt pour la revue. Les auteurs sont priés de respecter les critères et les normes de présentation établis par la revue.

Les contributions envoyées à LFE ne devraient pas être soumises à considération dans une autre revue.

Die *Revista de Lengua para Fines Especificos* (LFE) ist eine referierte Fachzeitschrift, die seit 1993 einmal jährlich unter der Federführung des Departamento de Filología Moderna veröffentlicht wird. Publikationssprachen sind Spanisch, Englisch, Französisch und Deutsch, obwohl gegebenenfalls auch andere Sprachen berücksichtigt werden können. Angenommen werden ausführliche Originalaufsätze, Kurzartikel und Buchrezensionen von Forschern im Bereich der Fach- und Berufsfachsprachen. Die Beitragsthemen müssen aus einem fachsprachenbezogenen Gebiet der angewandten Linguistik stammen, zu denen u. a. Bereiche folgender Disziplinen zählen: Diskursanalyse, Pragmatik, Soziologie, kontrastive Analyse, Weltsprachen, Entwicklung und Implementierung spezialisierter Korpora und Software, Lern- bzw. Lehrtechniken und -methoden sowie Lehrplanentwicklung. Zudem werden Aufsätze angenommen, die laufende Fachsprachenprojekte beschreiben.

Historisch ausgerichtete Beiträge sind für LFE ebenfalls von Interesse. Künftigen Autoren wird empfohlen, die Richtlinien für Einreichungen zu beachten.

Bei LFE eingereichte Beiträge sollten keiner anderen Zeitschrift zur Begutachtung vorliegen.

TABLE OF CONTENTS

ARTÍCULOS/ARTICLES

- Attitudes to English and motivation to continue learning English in a tertiary education setting 9-27
Višnja Kabalin Borenić
- The translation of *actually* as an expression of evidentiality: a corpus-based analysis 28-39
Cristina Cela Gutiérrez
- Tischlein style dich!: Sintagmas aglutinados codificables en el ámbito de la Tischkultur 40-61
Carmen Gierden Vega
- Estudio para la validación de dos instrumentos para la evaluación de sitios web de aprendizaje de lenguas extranjeras 62-80
M.^a Elena Gómez Parra · Cristina Aránzazu Huertas Abril · Roberto Espejo Mohedano
- Estudio sectorial de formación y cualificación en lengua inglesa en la familia profesional de química 81-106
Nicolás Montalbán Martínez
- Conceptual metaphors and Brexit: A preliminary study 107-126
Iván Morales Pérez
- Percepciones de los estudiantes de español sobre la creación de un curso para la carrera de comunicación 127-140
Edgar Mauricio Vargas Blanco · Kenny Montgomery

RESEÑAS/BOOK REVIEWS

- González-Pastor, Diana María. La traducción de los textos de especialidad: una propuesta multidisciplinar. Colección IULMA Monographs. Institut Universitari de Llengües Modernes Aplicades, Universitat de València, 2017. ISBN: 978-84-9133-118-6. 237 págs. 141-146
Miguel A. Candel-Mora